

Henry Hobbs dagbog

Torsdag den 7. april: Var det meste af dagen om bord på skibet. Gik på land for at gøre nogle indkøb for flere af søstrene. Returnerede med pakken. Tilbragte en komfortabel aften med de hellige.

Fredag den 8. april. Flere af brødrene blev taget af politiet for at forlade deres familier. I dag modtog vi anvisninger på, hvordan vi kommer videre på rejsen. Vi fik besked på at være i seng kl. 9 eller 10 & en vagt skulle udnævnes til at overvåge at sejlere(matroser) ikke krænker vores rettigheder. Vagten skal også sørge for at vi beder kl. 8 om morgenen & 8 til natten; Broder Nelsin blev udnævnt til kaptajn & Broder Boyd [-] Harrison som hans rådgiver. Skibet blev opdelt i 10 afdelinger. Broder George [D.] Keaton blev udnævnt til præsident over 1. afdeling; Broder Henry Olpin over [-] & Broder Henry Hartley over bachelor hallen. Vi fik at vide vi ikke skulle gå ud på agterdækket og ikke at genere sejlerne (matroserne?), mens de gjorde deres arbejde og vi var specielt anmodet om at vise stor tålmodighed & bære over med hinandens svagheder og dette er min erfaring er en klog retning at tage. De, der ikke magter dette, vil snart blive fyldt med en ond ånd og miste den gode. En proklamation blev oplæst for de hellige af Bror Williams om, at hvis vi ville være lydige mod den ene udpeget til at lede os, bør vi blive velsignet & få fremgang på vores rejse.

Lørdag den 9. april. Vi var oppe straks efter kl. 5:00 & rengjorde vores køjer & vi blev derefter kaldt på dækket, for at blive overhørt. Jeg gik, men måtte gå tilbage efter min kone. Flere af de danske hellige var taget på land, fordi de ikke blev vurderet til at have det godt. Om natten eller lige før det blev mørkt, blev de bragt ombord igen af brødrene Wieleterbourgh & Williams. I dag har vi modtaget vores forsyninger af mad: 1A pund af svinekød for hver voksen, 1A pund mel, 3 Å pund kiks, 1A pund havregryn 1 pund oksekød, en af ris, en af ærter, 2a pund kartofler, 1A pund sukker, 2 ounces te, 2 ounces salt, sennep, ounce af peber, en gille (1/4 pint?) af eddike. Vores vand modtager vi hver morgen. 3 pottes vand dagligt tillades til hver voksen. I går skrev jeg et brev til mr Roffers på vegne af de hellige & cetera. I dag gik præsidenterne Calkin, Ross, Brudge, Williams, McGie, Graham, og mange andre af brødrene i land efter at byde os farvel. Vi hurraede dem & cetera. Ganske mange af brødrene indskrev sig selv som søfolk for at forpligte sig overfor kaptajn Bell. De gjorde det kun for at gøre lægen tilfreds & cetera?. Brugt betydelig del af min tid i min kahyt med at skrive breve & gøre tingene hurtigt på grund af skibets rullen. Skrev dagbog og skrev til mor & cetera.

Lørdag den 10. april Et band blev organiseret og broder John Scoffield [Schofield] blev udnævnt til præsident over dem. De spiller flere melodier til at indlede med. Om eftermiddagen forlod Williams, Woodward, & Williamson os for altid for at gå i land. Vi gav dem en god sang & råbte hurra. Om eftermiddagen talte broder Roly længe og sagde han aldrig havde set bedre orden om bord på et skib & vidnede, at hvis vi ville være lydige mod dem over os, kommer vi alle samlet i sikkerhed til New York. Broder Harris [Harries] talte & sagde han ikke vidste meget om at prædike, men ville gøre sit bedste. Han sagde, at han var blevet opdraget til at blive møller indtil det tidspunkt, da han hørte mormonerne Derefter gik han til Zion & blev sendt tilbage på mission, men sagde, at han troede, det ville have varet hundrede år, før han kunne have været forberedt til stillingen som han nu har som rådgiver til præsident Neslin. Han sagde, at han glædede sig meget i troen & han ønskede at se de hellige fortsat være en. Han talte derefter

for en kort tid på walisisk. Så dukkede broder James Bond op på standen, han bemærkede, at uanset om vi opholdt os i kanalen eller gik vores egen vej, kom vi stadig nærmere. Han sagde også, at han ikke vidste, om han havde nogen venner af dem der var imod ham og hans religion. Kun de var hans venner, der elskede evangeliet. Broder Neslin vendte sig derefter mod os & sagde, hvis vi ville være lydige ville vi lande sikkert i Amerika. Han gav nogle gode råd, beder os om ikke at brokke os når vi bliver bedt om at gøre en ting, men at gå til det muntert, så bør vi være velsignet. Jeg skrev til nogle søstre, venner, havde derefter et menigheds møde. Jeg blev opfordret til at tale & sagde jeg glædede mig over planen for organisationen at det var godt at ville redde folk. Jeg henviste til de forskellige skibe, der tog af sted til fremmede lande og de mange unge kvinder der blev forført på dem & sagde, vi var meget begunstiget at have sådanne gode regler for at forhindre søfolk i at misbruge vores kvinder. Jeg sagde [-] var som en vielsesring [-] men en evigt kredsløb & at det ville rulle frem og fylde hele jorden med lys. Jeg sagde, at jeg fandt det var det største vidnesbyrd, vi kunne bære frem for de nationer at emigrere. Broder Keaton talte & sagde vi skal deltage i vores bønner & ikke få en dårlig ånd i os & derefter finde fejl hos alle. Brother Neslin talte & sagde han til tider følte sig skamfuld over sig selv, når han vidste, at han havde gjort noget galt, og at det var godt for os at undersøge os selv & se, hvad der var i vejen med os. Broder Lindsay talte & sagde det var frelse at stå op kl. 5:00 om morgenen & rengøre køjerne. Jeg blev tilknyttet en afdeling & følte lettelse bagefter. Broder Neslin vendte sig til mig & bad til, at jeg kan blive styrket på min rejse og gøre godt i min dag og generation & jeg tror hans bøn vil blive besvaret. En bror fortalte mig mit syn? havde intet liv eller ånd i sig?. Møder blev holdt i alle resten af afdelingerne i aften.

Søndag den 11. april. Vinden mod os, så vi ikke satte sejl. Denne dag havde vi et kort møde om eftermiddagen.

Mandag den 12. april. Satte sejl til New York klokken tre. Derefter begyndte søsygen. Mange var syge, jeg selv & hustru var blandt dem.

Tirsdag den 13. april. De fleste af de hellige syge.

Onsdag den 14. april. Nogle af folkene begyndte at komme over deres sygdom, men jeg og min kone var hjælpeløse. Bror William, at mange ville følte. [UKLART] Men lidt [-] på det han sagde & var af den slags til deres koner og dem, der mister dem han (uforståeligt).

Torsdag den 15. april. Stadig meget syg & og det var også Jane & mange af de hellige.

Fredag den 16. april. Der blev givet en flaske porter til hver 2 voksne. Det var helt uventet & kom lige på det rigtige tidspunkt, da vi var i bedring. Kaptajnen lod folk komme på dæk med deres senge. Det var en dejlig dag for dem at komme der. Skibet sejlede langsomt og Herren var venlig mod os. Jeg blev rask & det gjorde Jane også til en vis grad som de fleste af de hellige.

Lørdag 17.. Uanset om [-] [TOP venstre hjørne af manuskript BESKADIGET] Sejlede men forlod [---]. I løbet af dagen [---] [---] vores menighed møde [-] kl 15:00 som sædvanlig. Jane stadig fortsat dårlig & også ældste Lindsey [Lindsay].

Søndag den 18. april. Solen skinnede i al sin pragt. En god vind. Skibet sejler fra 8 til 10 knob i timen. Dette var den bedste tid vi havde oplevet, siden vi forlod Liverpool. Her til morgen blev det opgivet, at vi var 510 miles fra Liverpool. Dette fik de hellige til at glæde sig. Et møde begyndte ombord kl.10:30, Broder Rools

påbegyndte med bøn Broder Neslon talte derefter længe om emnet ægteskab & sagde, at mange ville brænde fingrene på det. Han sagde mænd skulle være venlige over for deres koner. Hvis ikke, ville de miste dem. Han sagde, at ingen behøver komme frem til ægteskab, kun dem, der havde arrangeret sig før deres indskibning, da han ikke troede på et ægteskab, der var hastigt planlagt & så snart de fik feber? Adskillige blev derfor skuffet i deres bryllupsplaner. Han sagde også at egnede personer til at have koner, var dem, der var venlige mod de syge, som ikke brokkede sig over at gå på vagt & som ikke ser sort på deres præsident, da han anmodede dem om at rense deres køjer. Han sagde, at han kunne, hvis det var nødvendigt, give de første bogstaver i navnene på nogle stærke, raske mænd, der havde ladet deres syge koner gøre det bedste, de kunne for at hjælpe sig selv. Han sagde, at han holdt øje med dem og skal huske dem i overensstemmelse hermed. Han talte om renlighed & cetera. Broder [James] Bond talte derefter til os. Han talte om de kolde følelser af kærlighed der eksisterende blandt hedningerne. Han talte også om den sociale ondskab & sagde, at han håber, at de, de [- -] ikke blev besat med følelser af denne art, men stolede på, at de ville arbejde med forståelse som mænd og kvinder af Gud. Efter hans tale ang koret "How Glorious Will be the Morning", hvorefter Broder Neslon viede 4 par af engelsk herkomst, en af schweizisk & 9 par af dansk. Efter denne forretning blev afviklet, havde danskerne et vidne møde på dækket. Søster Jane & Sister Brewton er ganske dårlige. I går blev skibet "Dreadnot" set af styrmanden ikke langt fra os. Hun forlod Liverpool efter os. Hun er på omkring 2000 tons vægt & anset for at være den hurtigste sejler på havet, hvor hun er i dag ved himlen. Hun skal til New York.

Mandag den 19. april. De fleste af passagererne syge eller dårlige. Skibet går med stor hastighed.

Tirsdag den 20. april. Klokken 12 var vi 909 miles fra Liverpool. Vinden var meget svag & de fleste af passagererne kom på dækket for at rekreere sig. Bandet spillede lidt og folk føler nogenlunde muntre denne morgens & i går fik vi lidt vin af Brother Keaton. I går var Søster Lang meget venlig & lavede god grød til mig & min kone, men jeg tror, hun gjorde det, for at hun kunne få noget af vores skinke. Om natten havde vi et vidne møde i vores menighed. Nogle livlige vidnesbyrd blev fremført jeg bad om, at det himmelske lys & indflydelse fra dette evangelium snart ville kunne mærkes blandt alle folkeslag og at konger og store mænd ville hjælpe dette folk til et samlet hjem. Jeg sagde også, at det var Djævelen & hans agentur, der havde magt til at hjem søge os med sygdom og bad, at han kunne være frataget for magt til at plage os mere. Broder [James] Bond talte & sagde, at vi nu skulle ud på den letteste del af vores rejse & må derfor gøre mest muligt ud af det. Han sagde at nogle mente, det var den værste, men at når vi havde fat i trækvognen i mudderet og cetera ville vi finde ud af det. Broder Rool sagde, at de var bundet til at gå sikkert for det var de ombordværende, som havde fået løftet, om i Zion at vende hjem i sikkerhed. Broder Neslon talte & sagde, at hvis en mand havde mistet tilliden til sig selv, havde han det ikke godt med at stå op og instruere andre, men han mente, at alle, der havde talt ud fra deres erfaringer følte sig ved godt mod. Jeg nød den gode ånd. Den sang var fremragende.

Onsdag den 21. april. Et møde blev etableret kort efter 10:00 & kaldtes Lyceum & diskussionen skulle finde sted kl. 12 om eftermiddagen. Med forbehold om var det mest gavnlige for folk? Blev min bror udnævnt til en af dommerne. Rationer af oksekød, svinekød, kartofler og eddike blev delt ud i eftermiddag for at forhindre at en diskussion skal finde sted. Søster Matilda Barrett har virkelig været en ven for mig & mine venner og har lavet mad til os. Kan hun blive rigt velsignet er min bøn. I dag er vi op mod 1000 miles fra Liverpool. Vinden er i dag ikke meget gunstig. Vi sejler meget langsomt. 2 skibe i sigte og solen skinner. Flere af de hellige er meget syge & jeg med er svag. Jane er noget bedre. Mange senge er på dækket til

luftning i dag. Jeg har undersøgt, hvor mange hellige der er om bord. Broder Neslon sagde det samlede tal var 725 & de var af forskellige nationaliteter som engelske, irske, skotske, walisiske, franske, italienerne, schweiziske, danskere, svenskere og nordmænd. Kaptajn Bell er fra Amerika. Der er 2 sorte om bord & en russisk. Disse er i besætningen så alt i alt tror jeg, vi har en ganske international sammensætning og er på en lang vej til at opfylde profeternes ord. Nemlig at vi skal samles fra mange nationer. Lægen om bord er en irer, men synes ikke at tage megen notits af sine patienter. De 2 eller 3 hjælpere om bord er vilde med hensyn til søfolkene & meget grove mod sejlerne(matroserne), men ganske omgængelige mod os. Den første af dem taler om at gå til Zion, men jeg kan ikke sige, om han mener det eller ej. Navnene på følgende personer er dem, der hjalp mig da vi forlod Carlisle og tog mod G. [Great] S. [Salt] L. [Lake] By: Søster Blain 6 / et par strømper, en gryde med konserves; Ann Paisley Senior 1 / & et par strømper, Robert og Thomas Paisley ikke i kirken 1 / hver?. Mary Armstrong 1 / & [-], Mor Taylor ikke i Kirken 1 /; Brother W. J. Maughn, den bedste del af 10 shilling; J. Murray ikke i kirken 1 /; Peter Adam en hætte værd 2/6; Søster Ruddick 2/6 [øverst på siden: Ting nødvendige for en sørejse: bomuld lommetørklæde; hendes datter ikke i kirken 1 / S; Catherine McGevey 2/6 en krave for Sister Hobbs; Søster Chaplain et par strømper; Søster Mary Richardson 2/6. Fru Lindsey ikke i kirken en gryde med konserves æg, & cetera. Elizabeth Trimble 1/6 et ark; Søster Thomlinon syede mig 2 skjorter & gav mig lidt penge; en ven af hendes, fru Dobson, ikke i kirken, en lille flaske cognac. Broder Trimble syede mig et par bukser; Broder John Brown 1 /; Elizabeth Pearson gav mig en skjorte, et par strømper, seng dyne, konserves & lidt penge.

Ved dette møde i dagene der er gået, har de hellige ikke et godt navn (er han ikke tilfreds med hvad de har givet? Forstår ikke rigtig meningen), men jeg vil ikke sige noget kun lade deres handling tale for dem. Det følgende er en liste over ting der er nyttige på havet: godt mel, kartofler, salt, konserves, en god kogt skinke, masser af æg, citroner, en god ost, god kaffe, ribs, blommer, blæk, krydderier, porter, portvin, seego [uklart], konserveret fisk, polarries [uklart], et par søde kiks, nogle pulvere til at komme i vand & glem ikke nogen aluminium & vær sikker på du få gode dåser til at opbevare dit vand & en tønde til at dine bestemmelser. Nogle gode poser til at opbevare dine rationer i; bagepulver; svinefedt; ?; gode tykke sko; sutsko & varmt tøj; masser af sæbe og glem ikke håndklæder, en lampe & stearinlys; en kagerulle, bræt, knive, gafler, skeer, lidt sukker, indviet olie, skobørster, peber, fløde af Tarter eller ingefær, cayennepeber, nogle syltede kål en kasse med separate afdelinger. Deltog til natten i et møde i bachelor hallen. En hel del af de hellige var der fra andre afdelinger. Broder [Henry] Artley [Hartley] opfordrede mig til at tale. Jeg fortalte dem, at det var med ejendommelige følelser, jeg talte til dem på grund af at jeg var omgivet af så mange unge ungarle. Jeg fortalte dem, hvis de var trofaste, ville tiden snart komme, da de ikke mere ville være ungarle, men gifte mænd, opfostre børn, der ville gå ud og forsvare Guds rige blandt jordens nationer & cetera. Alle hænder følte glæde.

Torsdag den 21. april. To skibe passerede forbi os. Vores kaptajn talte til dem ved at sætte forskellige flag op. Vejret koldt og fugtigt. Jeg var syg og det var Jane også. Denne dag er vi 1065 miles fra Liverpool. I aften blev der afholdt et afdelings møde. Broder Keaton sagde, at de, der gik ud af kirken med usleben brug viste deres svaghed & at mænd bør se på principper & ikke mod enkeltpersoner. Han sagde, at han var blevet brugt groft, men han bar det med indtil en ændring havde fundet sted. Han sagde, når han kom til dalen skulle han føle sig glad, hvis han kunne få en lerhytte & at han troede at Herren ville sørge for ham der ligesom han havde gjort i det gamle land.

Langfredag den 22. april. Midt på dagen var vi 1170 miles fra Liverpool. I dag holdt Jane sengen. Stod op i aften, men var meget syg. Jeg hyggede mig i dansen i eftermiddag. Deltog i bønner i 1. afdeling til natten.

Lørdag den 23. april. Vejret fint & roligt. De fleste af folkene var kommet sig af deres sygdom. Vi sejler langsomt for tiden. Min kone er meget bedre. Takket være Gud for hendes helbredelse. Denne morgen er jeg engageret i bøn i 1. afdeling & bad, at vinden og bølgerne kan være til gavn og føre os til land til vores destination. Jeg opfatter, at skandinaverne er meget glade for at læse engelsk. Jeg beundrer deres iver & tvivler ikke på at de snart vil have et godt kendskab til vores sprog. I dag er vi 1234 miles fra Liverpool. Det regner stærkt. Jeg holder mig på dækket for at undgå at blive syg. Sang nogle Mormon sange for at underholde folk. Deltog i bønner i 1. afdeling. Broder Lindsey bad. Denne eftermiddag blæser vinden enormt. Kaptajnen siger vi går 11 knob i timen. Lovet være Herren for at have hørt vore bønner. Min kone er dog dårlig.

Søndag den 24. april. Vinden stadig gunstig. Her til morgen sidder jeg på agterstavnen og er slået med ærefrygt og beundring af den sublime scene, der er foran mig.

At se de rasende bølger rulle op af havet og danne bjergtoppe og derefter falde ned den ene over den anden. Landskabet er virkelig imponerende & er værd al den ros, vi kan skænke det. På et tidspunkt ser de ud som bakker dækket med sne og at vinden driver det om fra et sted til et andet. På andre tidspunkter er det ligesom himlens skyer. Til tider er der dale der ses, derefter på et øjeblik, vil de svulme i bakker. Her ville det ikke være forkert at citere et vers af poesi om dette emne. Det mest vidunderlige af alt er at se vores skib sejle næsten med jernbane fart over oceanet med, der i sin favn har hundredvis af Abrahams efterkommere, der gennem Guds nåde er blevet hentet fra trældom & undertrykkelse for at de kan udføre målet med henblik på den store Jehova & gøre et arbejde, som vil medføre troner & imperier at smuldre i støvet og Guds rige skal blomstre og skinne klart som månen, fair som solen & frygtelige som en hær med bannere.

Siden i går kl. 12 a.m. har vi sejlet 195 [-] til 12 a.m. I dag bringes vi 1429 fra Liverpool. Her til morgen blev et møde afholdt på dækket. Jeg blev opfordret til at tale & gjorde det for en kort stund. Jeg sagde, at det ofte var tilfældet, at vi ville bede for at vinden skal være i vores favør & når det så var at skibet blev uregerligt & søsyge herskede, så følte vi trang til at bede om det modsatte, at havet kan være roligt. Jeg sagde, at hvis Gud hørte alle vores bønner & besvarede dem, vil vi gøre ham til kastebold. Hvis vinden er gunstig & sygdom udbredt vil jeg være tilfreds. Broder H. Oplin talte & Henry Hartley, sidstnævnte, sagde vi havde alle muligheder om bord for at vise, hvem vi var & hvad vi var & avler tillid eller mister den efter den kurs, vi forfølger. Om eftermiddagen begyndte mødet igen. Brødrene Neslin, Harris, Bond & Rooly [Rowley] henvendte sig til os. Broder Harris sammenlignede os med en flok får, fordi vi krøb så tæt sammen og han talte om at vi skulle koncentrere vores tanker & have vores sind centreret om hvad der blev sagt og ikke have dem i New York eller på prærien i gang med at trække håndkærrer. Han sagde, at det var muligt at kontrollere sindet for han havde gjort det i stor udstrækning & kunne nu bede Herren om flere ting og få sit hjerte og sind koncentreret om disse ting. Han talte om fårene i bakkerne & sagde, hvis I bragte dem til, hvor der var godt græs og når du ønskede at finde dem, måtte du gå til bakkerne efter dem, medmindre du har lavet porte & hække sikre & efter en tid, vil de gerne have et godt liv så godt, at hvis du forlod portene åbne vil de ikke løbe væk og så efter det samme princip, kunne vi fjerne alle onde tanker fra os ved at sænke vores sind ned for at gøre det rigtige. Broder Neslin talte om kartoffel tyve & sagde det ikke var rigtigt at personer stjæler de få kartofler, som de syge nød så meget & hvis det blev gjort igen ville

rationerne ikke blive uddelt. Han sagde, vi var de bedste hellige, der nogensinde havde krydset Atlanten & han håbede de få, der havde gjort forkert ville gøre det bedre. Han sagde, at når vi kom til amerikansk grund skulle vi mødes med masser af svindlere & skal holde øjnene åbne og sagde, hvis vi skal se et par af dem vi troede var gode mænd vende sig fra os, må vi ikke tage os af det, men holde fast i jernstangen? & Broder [James] Bond sagde, at han havde mødt nogle meget simple folk på sine rejser og at hvis de kunne blive frelst? Han sagde nogle af dem ville dræbe og flygte for skjul og talg & ville stjæle ? fra en død niggers øjne. Han talte om den tid, hvor Satan skal blive bundet & sagde noget om den kæde, der skulle binde ham & sagde, hvis alle mænd ville huske de sublime Frelserens ord, nemlig at gøre mod andre, som du ville de skal gøre mod dig, at alle ville være i paradís & ingen ondskab ville blive set. Han talte om dem, der var syge & troede, at de ville få det bedre, hvis de ville træde over. Han sagde halvdelen af skibet eller der omkring kunne være syge, hvis de forsøgte. Broder Rooly sagde, at han aldrig havde set bedre hellige i sit liv & talte om andre emner, som jeg har glemt. Til natten mødtes vi med en stor del af de hellige fra andre afdelinger. Broder Keaton sagde han gerne ville se de hellige udnytte deres tid, mens de krydsede havet. Han sagde, at han hellere ville være i mudder til halsen, end at være på havet og lide så meget af sygdom. Han sagde, at han ikke havde set så meget beundringsværdigt på havet, som han havde i det smukke land Italien. Han sagde, at hvis rejsen på havet havde varet 12 måneder ville han skulle have taget af sted, fordi han vidste, at der var velsignelser at modtage i Zion, der ikke var mulige i det gamle land. Broder Neslin talte derefter til os om flere forskellige emner. Han advarede os om ikke at prædike for hedningerne på vores vej til Zion, at det ikke kunne forlanges & hvis det var vores præsiderende embedsmænd der ville deltage i det. Fortalte søstre, at de skulle være forsigtige med disse høflige herrer, de ville mødes med i Amerika. Han sagde, at der var mange fristelser for os der, at vi kunne få spiritus meget billigt & dette ville sandsynligvis prøve nogle. Han sagde, da vi var på prærien & ville sværge, fordi tingene ikke gik [-] da ikke at gøre det, men holde vores tunger inden for vores tænder ? og alt ville være godt. Han sagde, at nogle måske ville tænke at deres mission sluttede, da de havde forladt deres hjem, men han forsikrede dem om at det var det ikke, så der var masser af missioner, der skal udføres både her og i ånde verdenen. Han sagde nogle ville blive udpeget til at præsidere over et par stykker i jernbanevognene & ville være kaptajner i tiere og 50 & så videre, når de kom til prærien. Han sagde, at der var mulighed for brødrene at gøre alle de forbedringer de ønskede & hvis nogen ønskede at blive store højt talende profeter, apostle eller noget andet, så var der ikke noget til hinder for det, hvis de ville gå videre i retfærdighed.

Mandag den 25. april. Vinden er stadig gunstig & vi er i en afstand på 1640 miles fra Liverpool, 1593 fra New York. I dag har jeg følt mig meget syg. Rationer er blevet delt ud i dag. De hellige hyggede sig i eftermiddag i dansen.

Tirsdag den 26. Vind og vejr meget gunstige. Skibet sejler omkring 6 knob i timen. Denne morgen stod jeg tidligt op & vaskede mig over det hele. Det forfriskede mig. I dag læser jeg i Mormons Bog. De fleste af passagererne er på dækket med deres senge og sengetøj. I dag er vi på en afstand [-] fra New York. Hellige hygger sig i dansen og sangen. Nogle af brødrene leverer sekteriske prædikener til at underholde de hellige. I aften havde vi et vidnesbyrd møde i 1. afdeling.

Onsdag den 27. Men meget lidt vind. Skibet går meget langsomt. Solen er ganske stærk. De fleste af de hellige er på dækket med deres sengetøj. I dag blev de hellige kaldt på dækket for at modtage instruktioner fra Neslin, Rooly [Rowely] & Harris [Harries]. De fik at vide at de skulle holde deres køjer & sig selv meget rene da vi skulle ind i et varmere klima & kan risikere meget sygdom og dødsfald, hvis disse instruktioner

blev forsømt, der skal udføres. Vi fik besked på ikke at ligge i solen, så vi kunne blive solskoldet eller hjernen kunne få feber. Denne aften er der masser af dans, sang & cetera. Min kone har ligget syg på dækket det meste af dagen. I aften havde vi et fremragende møde i B. [bachelor] Hall. Der blev talt af Brødre Frank Pitman, [James] Bond, Harris, Neslin, Keaton, Hartley & jeg selv. Broder Pitman sagde, at han elskede dette arbejde & håbede, hvis der var noget sekterisk i ham, at det snart kan blive banket ud af ham. Jeg sagde i min tale, at jeg vidste, at jeg var fuld af ufuldkommenheder & var konstant i gang med at finde plads til forbedringer. Broder Bond sagde, at han mødte en irer én gang i Liverpool, som sagde, at han ikke havde spor af sekterisme i sig. Broder John Taylor stod op & sagde han ikke havde sluppet halvdelen af hans. Han sagde, at han havde mødt dårligt matchende par på sine rejser & sagde, hvor meget nogle af disse kvinder ønskede at blive befriet fra deres undertrykkere, men ville ikke gøre det første forsøg på at opnå dette & at han ikke tror på, hvad mange af den slags personer, siger at de vil gøre alt for at være lykkelige. Broder Neslen fortalte de hellige, hvilken slags sted Castle Garden var & at høflige herrer ville præsentere sig selv for vore søstre og forsøge at føre dem på afveje, men at de skal være på vagt. Kl. 10 eller kort efter gik jeg på vagt til klokken 12

Torsdag den 28. Stod op kl. 05:00 & bistod med at skrabe & vaske vores køjer ud. Jeg hørte Kaptajnen sige, at han aldrig havde set et renere skib. I dag blæser vinden kraftigt. Solen er meget stærk. De fleste af passagererne er på dækket. Vi rejser alle sammen men ikke i den rigtige retning. Denne eftermiddag blev omkring 50 af drengene trænet som soldater af Brødre Bond & R. F. Neslin & vi havde meget sjov over det. Til natten havde vi et vidnesbyrd møde i 1. afdeling. Broder Harries sagde, at det havde været almindeligt for ham i det gamle land at opfordre til at bære vidnesbyrd frem & derefter høre hver i en runde og efter denne plan ville han høre fra alle efter en tid eller to at prøve.

Fredag den 29. Vejret koldt og fugtigt noget regn. En god del af de hellige dårlige. Skibet bevæger sig & det er alt. Det er 10 grader koldere i dag end i går. Vi er nu ved kysten af Newfoundland & vandet er ikke så dybt. Vi er omkring hundrede miles fra isbjergene. Denne aften er der masser af dans på dækket.

Lørdag den 30. Skibet for fulde sejl. Jeg og min kone er meget syge. Om aftenen noget regn. Det er helt latterligt ofte at se en stor bølge kommer over & gennembløde folk. I dag klokken 12 var vi i en afstand fra New York af 1113 miles.

Søndag den 1. maj. Vi var meget dårlige på grund af den alvorlige rokken af skibet hele natten, da der havde været blikstille var en betydelig del vand kommet gennem køjer & sendte ting ud at svømme. Masser af dåser tumlede om & gjorde en enorm larm. Omkring dette tidspunkt kom en stiv brise som alle var taknemmelige for især dem, der havde været i madlavnings kabyssen & fik alle deres gode ting forstyrret. Masser af kartofler væltede. På dæk i dag. Jeg er overrasket over, at ikke alle fik deres lemmer brækket men Herren har virkelig været betænksom over for sine børn. Om eftermiddagen havde de engelske hellige et møde i Bachelors Hal & et andet til natten, som jeg deltog i. Jeg tror, der var 250 til stede. Brother Harries talte på vegne af den menneskelige familie & sagde, at Gud havde genoprettet evangeliet, som ville bringe mennesket tilbage til sin tidligere tilstand af renhed & styrke, mens de nationer, der afviste det ville svinde ind til ingenting. Broder Neslin gav nogle gode råd til de unge søstre, der stoppede i staterne. Han talte om personer, der står på vagt efter en rejse 25 miles & cetera. Broder Bond sagde, at nogle af staterne, var skyldige i enhver simpel handling & at værre folk ikke kunne findes, hvis Helvede blev revet over med en lille tandbørste. Han sagde, at mange mennesker ikke giver deres børn de

instruktioner, der var nødvendige i deres barndom & når de voksede op var de skyldige i mange dårlige ting & hvordan det var kunne de ikke fortælle.

Mandag den 2. maj. Vejr og vind i vores favør. Rationerne bliver delt ud: oksekød & svinekød & eddike. Afstand fra New York 882. I dag blev der givet ekstra ration af vand til passagererne så de kunne vaske deres tøj. Dette er venligt af kaptajnen. I dag er jeg & Jane næsten kommet os over vores sygdom. Takket være vor barmhjertige Fader for hans venlighed mod os. Denne eftermiddag er det stormfuldt ikke mange på dækket. Til natten havde vi en koncert i 1. afdeling. Masser af komiske & sentimentale sange sunget & nogle gode melodier fra bandet. Broder Neslen gav mig en dåse konserveret mælk, som gav en ganske god smag til vores te.

Tirsdag den 3. M. [maj]. Op kl. 05:00 & assisterede Broder Lindsay med at rydde op i to af kahytterne. I dag går det fint. Skibet går 8 knob i timen. De fleste af passagererne i bedring. Jeg finder det tager meget af sygdommen at være op tidligt og være i gang. Afstand fra New York 740. Noget af den dag, gik vi 11 knob i timen. Denne eftermiddag faldt et barn ved navn Franklin Woolford Andrew [Andrews] ned ad trappen & blev næsten dræbt, men troen på de hellige har sejret over monster død og barnet lever stadig. Nød dansen. Lægen dansede også, men gjorde et dårligt stykke arbejde med det. Deltog i aften i et vidnesbyrd møde i 1. afdeling. Broder Harris sagde, at han efter nogle dage ville se, om de helliges handlinger kom til at svare til deres vidnesbyrd & cetera. Det er en dejlig stjerneklar nat, men meget kold.

Onsdag den 4. Et roligt hav, solen skinner lys. Skibet sejler så meget som 7 knob i timen. Denne morgen er der rigeligt kartofler. Alt bevæger sig frem på harmonisk vis. Noget sæbe er blevet delt ud. Dette er uventet & meget nødvendigt. Afstand fra New York 548. I aftes havde vi et fremragende møde i Bachelors Hall. Brødrene Bond, Harris, Rooly & Neslin henvendte sig til os. Brother Neslin sagde i sine bemærkninger, at der var nogle personer, at så snart de ville se djævelen som ham var det, fordi han fortalte dem om deres fejl.(?)

Torsdag den 5. Havet er perfekt roligt så langt øjet rækker. Afstand fra New York 520 [-]. Det virker, som om det var rolig med vilje. Kl. 14:00 blev Søster Inger Haff [Hagg] fra Sverige begravet i havet. Hun døde den foregående nat & var 61 år gammel. Klokkeren 4 havde vi en koncert på dækket. Masser af komiske og & sentimentale sange blev sunget & nogle stykker blev reciteret. Bandet var til stede. Nogle, 8 eller 10 af søstrene, var klædt i hvidt & en hel række af de unge mænd havde hvide veste på & de sang et stykke & danser til det. Om natten havde jeg diarré og var meget dårlig hele natten.

Fredag den 6. En dejlig dag. Vinden er lidt mere i vores favør. Afstand fra New York 507. I dag har jeg været meget syg med diarré og hovedpine. Holder sengen det meste af dagen. Jane har også været meget dårlig. Mange af de hellige har det så slemt som mig selv. Jeg vil følge Josephs råd og tage noget sennep, peber, salt, eddike & c. Jeg tror, det vil tage noget af min smerte. Et vidnesbyrd blev givet til vores kaptajn i dag af Brødrene Bond & Neslen som et tegn på vores respekt. Han nød det meget og gav drengene en flaske vin.

Lørdag den 7. Noget af dagen går vi 4 & 5 knob i timen og noget af tiden går vi ikke langt. Afstand fra New York 450. Klokkeren er nu 10 a.m. og alle hænder forventes at være i seng. Kl. 9 er det tid for kvinderne og kl. 10 for mænd. I aften har søstrene fået en time længere, det tillodes dem at nyde dansen. Jeg har været meget dårlig i dag med diarré. Jane har også været meget syg. Jeg er ked af at se hende lide smerte, men føler mig tilfreds med, at alt er til det bedste. Jeg er på vagt indtil 12 i aften.

Søndag den 8. maj. Havde møde i Bachelors Hall på grund af at der var tåge, der var ved at falde. Broder Neslen gav nogle gode råd til de gifte & singler. Han fortalte de unge folk, at hvis de giftede sig med en kone på grund af hendes gode kundskaber havde de ikke handlet med omtanke. Men hvis de giftede sig af et retfærdigt princip for at have efterkommere og for at være til trøst og velsignelse for hinanden så vil han råde dem til at gå videre med det. Han talte om individer, der blev forelskede første gang de så hinanden, men at han gerne vil se en sommer & vinter gå da det så vil vise sig, hvad en dame indeholder. Efter at han fik gennemført sin tale, giftede han 5 par udlændinge. De unge mænd havde alle været trofaste ældste i ministeriet? & nogle havde været fængslet flere gange for at prædike. I går gik vi så meget som 9 knob i timen, men ikke i den rigtige retning. Det er meget koldt. Afstand New York 360. Om eftermiddagen havde vi et møde på agterdækket. Broder Bond talte om de splittede stater og det misbrug, de havde påført dette folk & sagde deres belønning var sikker. Han erklærede også, at mænd og kvinder var ved at blive mere og mere oplyst om deres rettigheder og var begyndt at se råddenskab hos præsterne og de herskerne i landet. I sine bemærkninger sagde han noget, som morede mig om en ung mand og kvinde. Den unge mand sagde hans kærlighed var som en vielsesring. Den havde ingen ende. Hun svarede og sagde, at hendes kærlighed også var ligesom en vielsesring for den havde aldrig en begyndelse. Før mødet var færdig var tågen meget tung. Klokken ringede hele tiden for at forhindre en kollision med andre skibe. Om natten var et stort antal kaldt sammen i Bachelors Hall. Ganske mange Brødre talte. Jeg talte lidt om Oliver Cromwell & det gode han gennemførte i sin tid, at han kæmpede for frihed for sit land etc. Broder [James]Bond foreslog afstemning for at sige tak til Broder Neslin. Den blev udført ved at sige ja. Dette også til Brødrene Harries, Rools og Bond & på samme måde Brother Williams omstændigheder (tilstand) blev indbragt for de hellige & de havde det privilegium at ville gøre hvad der var i deres magt for ham. Han er vores kok med et godt sind. Jeg glemte at nævne. Afstand fra N. York 297.

Mandag den 9. Vejret meget koldt. Skibet sejler så meget som 9 knob på en time, men ikke i den rigtige retning, 297 miles fra New York. I aftes gik 2nd styrmandens kone omkring i de forskellige afdelinger med kun hendes skift (skørt?) på. Nogle siger, at hun var gal & at der skulle flere til at holde hende & at det var på grund af, hvad hendes mand sagde om at han havde indgivet hendes navn til at være en hellig. Broder Davis kastede et tæppe omkring hende & hun kom i de rette hænder.

Tirsdag den 10. En tung tåge lagde sig og fortsatte det meste af dagen. Hen på dagen sejlede skibet så meget som 10 knob i timen. Afstand fra New York [-]. I dag har bådsmanden forsøgt at bruge sin kniv på 3. styrmanden. Om aftenen holdtes et møde i Bachelors Hall & det var velbesøgt. Jeg hyggede mig i dansen. Adskillige komiske sange blev sunget af James Bond. Mødet blev udsat til omkring 10 om aftenen. I nat blev 2 søstre spærret inde? I dag den 10. glemte jeg at nævne, at vi passerede [-](et andet skib?) på vej til New York med [-] hundrede passagerer om bord. Vi gav dem 3 hurraer og fortsatte vores rejse.

Onsdag den 11. En stærk vind fortsatte i vores favør og tager os 10 knob i timen. Kl. 12 gav kaptajnen os en ca. beregning af afstanden fra New York. Dette er så tæt som han kunne fortælle os det, da han ikke havde nogen sol at tage bestik af. Da det var mørkt måtte vi tage halvdelen af sejlene ned af frygt for at løbe på land. En betydelig del regn faldt i dag. Det er meget koldt.

Torsdag den 12. Vejret stadig gunstigt. Skibet sejler omkring 7 knob i timen. Ca. klokken ? i dag kom en lods om ombord og rapporterede, at vi var 35 miles fra New York. Dette fik de helliges hjerter til at glæde sig, men åh hvor stor var deres glæde, da de så bankerne på begge sider af skibet med mange smukke bygninger & træer.

Jeg kan ikke forsøge at beskrive tilstrækkeligt, at de var mere end glade. Vi passerede flere dejlige øer på vores vej op til New York. Vi blev undersøgt af lægen & han fandt ingen problemer. Omkring kl. 5:00 p.m. ankom vi til eller overfor New York. Vi kan se Castle Garden & det ser bedre ud end det var forventet at være. Toldkammerets officerer kom ombord og sagde, at vi skulle tage til Castle Garden i aften, men Broder Neslen diskutererede med dem lidt & fik dem overtalt til at lade os blive om bord indtil næste dag. Vi er informeret om, at alle de emigrant skibe, der er ankommet har begravet mange, der er døde af kopper & det forlyder, at flere skibe er blevet forbudt at sende deres passagerer i land på grund af at så mange er syge af kopper & hvis dette er sandt hvor taknemmelige bør vi så ikke være over en så veloverstået rejse & kun et dødsfald. Der er et Man-Of-War? skib på vores venstre side. I dag så vi flere fine dampskibe. Det ene var "Metropolous," og et andet "Commonwealth". I dag har mange af de hellige tømte deres halm senge & vil sandsynligvis ligge på dørken? i aften. Brød blev bragt om bord for seks pence for et meget lille brød. Nogle udvekslede ærter & ris for lidt brød. Broder Nelsin siger et emigrant skib har været ude 65 dage og nu er på Halifax & måtte være der indtil den sidste med kopper var død & de var på små rationer. Brødrene Nelsin & Bond gik fra borde & vendte tilbage med Broder Stenhouse, dampskibet [-] er lige foran os. Hun er det skib, jeg forstår, vil bringe vores breve til England om et par dage. Papirerne anfører, at en af dommerne i Utah afskediges fra sit embede af P. Cummings.

13. maj. Ankom til Castle Garden med vores bagage. Gav dem vores navne og aldre & om vi var gift eller single. Der var masser af emigranter i bygningen og hundreder ankommer dagligt. Størstedelen af dem er irske. Om eftermiddagen gik vi en tur op ad Broadway. Så rigtig mange fine bygninger og folk klædt meget morsomt. Spiritus er billig. Kød, smør & ost er også billigt. Sov så godt, som vi kunne på gulvet(?Boards) i Castle Garden. Denne bygning er rund som et cirkus & formodes at holde? Rumme? 10 tusind. Kogende vand & et badehus er [-].

14. The New York Herald indeholder vores navne og fag, vidnesbyrd til kaptajn Bell, ægteskaber indgået på skibet, & cetera. I dag er vores tid for det meste besat med at lede efter vores bagage. Vi gik omkring 6:00 p.m. (om bord) i det fine damp (skib?) "Sir Isaac Newton. Vi havde mange tilskuere, før vi tog af sted klokken 7 mod Albany en afstand af 150 miles. Så mange fine bygninger på vejen. Ganske mange af de hellige var oppe hele natten.

Ankom søndag den 15. kl. 06:00a.m. Fulgte alle præsident Neslin gennem byen med noget af vores bagage. Det var et syn jeg sent glemmer Det samme tror jeg om de mennesker, der så os. Kl. 12 a. m. tog vi af sted [-] en afstand på [-]. Jeg blev udnævnt til kaptajn for 48 sjæle med instruktioner om ikke at lade nogen gå gennem vores vogn. Holdte? vores passagerer & omkring 4 af vores bagage. Da vi passerede de forskellige stationer havde vi tusindvis af tilskuere, der sagde, at de ikke kunne fortælle os vores grund til at samle sig? Disse mennesker var blevet adviseret om vores komme telegrafisk. Sov så godt, som vi kunne på gulvet.

Mandag den 16.. Lidt før kl. 05:00 vi holdt i 1 time ved [-]. Så et dejligt vandfald kaldet Jenesee [MÅSKE Genesee]. Ved 11:00 tiden så vi Niagara vandfaldene i kort afstand fra os. Efter passage af en hængebro var vi i øvre Canada. Nogle af husene og haverne på denne rute er smukke. I dag regner det & regnen kommer gennem toppen af vores vogne, som gør det temmelig ubehageligt.

Tirsdag 17. Kl. 05:00 a.m. ankom vi til Windsor & i 2 timer, krydsede vi over [Detroit] River til Detroit. Her havde vi et stort antal tilskuere. Kl. 12:00 a.m. vi tog af sted mod Chicago en afstand på [-]

Onsdag den 18. Deltog i bønner som sædvanlig og ankom til Chicago i staten [Illinois] ved 8:00 tiden a.m. Dette er en fin by, med omkring 130.000 indbyggere og er næsten omgivet af vand. Omkring kl. 1:00 tog vi af sted i en første klasses vogn mod Quincy 269 miles.

Torsdag den 19. Ankom Quincy omkring kl. 7:00. Så gik vi direkte til båden & sejlede omkring 20 miles op ad Mississippi til Hannibal. Vejret overordentlig varmt. Nogle få havde diarré af at drikke så meget vand.

Jeg har fået oplyst, at Karthage & Nauvoo kun er 60 miles fra Quincy. Vi tilbragte dagen under tag. Kogte vores mad udendørs for første gang. Om aftenen tog vi med et par af drengene på en svømmetur i Mississippi. Der var en meget grov menneskemængde på stationen. Nogle kom tilbage fra Pikes Peak. De var skuffet over deres guld(fund?). Jeg hører, at tusinder flere vender tilbage. Vi sov i vognene. Jeg var på vagt til klokken 1.

Fredag den 20. Tog af sted kl. d 8:00 a.m. mod St. Joseph det er en afstand på 207 miles. Så flere slaver på vores vej. Vi sang fremragende i min vogn.

Lørdag 21. Ankom til St. Joseph ved daggry. Havde 12 timer til at hvile. Så masser af overdækkede vogne med okser gå i forskellige retninger. Mælk, kød & brød er billigt på dette sted. Ved middagstid samledes vi & modtog instrukser fra Brødrene Cannon & Neslin med hensyn til om alle ville gå om bord sammen. Vi blev informeret om, at en del af os kunne gå straks og de andre blive 3 dage, eller hvis vi gerne ville, kunne vi alle gå sammen med de ulemper, det kunne give. Sagen blev overladt os & vi løftede vores hænder til himlen og angav på samme tid, at vi alle ville gå ombord sammen. Så efter at havetaget en tur gennem byen gik vi ombord i den fine båd St. Marys & ved 12:00 p.m. fortsatte vi på vores rejse til Florence en afstand på 230 miles. En stærk vagt blev udnævnt til at holde vagt. Jeg gik på vagt den første del af natten. Broder Lindsey var kaptajn for vagtholdet første del af natten. Vi havde nogle simple kunder at beskæftige os med, men alt forløb godt. St. Joseph er en blomstrende by. Slaver sælges her.

Søndag den 22.. Vejret meget varmt, mange af de hellige var dårlige; nogle med diarré, nogle af at være for tæt sammen indendørs & cetera. Kaptajnen havde sat nogle køjer op for kvinderne, som viste sig at være en velsignelse for nogle.

Mandag d.23. Vejret ikke helt så varmt. Omkring 2:00 p. m. vores skib lå stille på grund af modvind. I aftes gik en lang række af søstre op på øverste dæk for at sove. I dag er flere hatte fløjet overbord. I nat, mens jeg var på vagt, hørte jeg et skænderi & jeg gik efter det og da jeg fandt de implicerede, var det matroser der skændtes med nogle af de danske. En truede med at bruge kniv. Jeg gik straks til præsident Neslen & han kom & talte som en, der har myndighed, han sagde, at de ikke kunne bruge deres Missouri tricks på os & hvis de ønskede at skændes var vi ved hånden. Ved 13:00 tiden tog Frank Pittman min plads som kaptajn for vagten.

Tirsdag den 24. Vejret fint. Havde ophold i Nebraska [By] kort tid, en blomstrende by omkring [-] miles fra [-]. Så Iowa Hills på afstand, meget fin natur. I går faldt en stor gren af et træ & ramte Broder Keaton i hovedet & bøjede ham dobbelt? Men jeg er taknemmelig for at sige, at han er i bedring i dag. Folk havde kun lidt brød, så vi var nødt til at dele.

Onsdag den 25. Stod tidligt op & var meget kold efter at have sovet på dækket. Kl. 06:00 a. m. vi ankom til Florence. Lavede et bål & fik en god morgenmad udendørs & følte behov for at takke Gud for det fredelige sted(asyll) vi var blevet bragt til & for at være omgivet af vores venner.

Onsdag [Juni] 8. vi startede . . . med 56 håndtrukne vogne og 230 personer. . . .

Søndag 4. september [Efter næsten tre måneder på vej, HOBBS BESKRIVER ankomsten til SALT LAKE VALLEY. Startede før dalen. Alle ryttere i front. Vi havde ikke gået langt, før vi blev mødt af 2 musikbands. Den første melodi jeg genkendte var [-] Mountains high where the clear blue sky arches over the vales of the free & cetera. Der var tusindvis af tilskuere, der syntes glade for at se os. Vi passerede mange smukke gader gik forbi Brigham' s [Young]. Der var en stor menneskemængde på toppen af hans hus, der så på os. Brigham blandt dem. Jeg var meget glad for det smukke udseende byen havde. Da vi nåede byens torv spillede brødrene Home Sweet Home efter at være blevet mødt af vores venner. . .

BIB: Hobbs, Henry, 1835-1917. Journal, 1859 May-1860 Jul, pp. 13-65, 73-74, 89, 91-92. (CHL)